

mark®

Technical manual **EN**

Technisches Handbuch **DE**

Livret technique **FR**

Technisch boek **NL**

OJTOUCHSCREEN (06 31 374)

0664220_R02



INSTRUCTIONS

English	3
Deutsch	10
Français	17
Nederlands	24

ILLUSTRATIONS

Pages	31
-------	----



OJ Air2-HMI

English

The information in this document is subject to change without notice. The most recent version of this manual is always available at www.markclimate.com/downloads.

LIST OF FIGURES

Fig. 1: Installation on flat surface

Fig. 2: Removing the front cover

Fig. 3: Removing the back cover

Fig. 4: Dimensioned drawing to facilitate installation in wall box or panel front

Fig. 5: Connecting Modbus via the RJ12 6P4C port

Fig. 6: Connecting Modbus via the screw terminals

INTRODUCTION

OJ-AIR2-HMI-35T is a touchscreen panel with user-friendly graphical user interface specially developed for controlling ventilation systems. The panel communicates with the OJ-Air2 system via a Modbus interface, ensuring easy installation.

PRODUCT PROGRAMME

Product	Type
OJ-AIR2-HMI-35T	3.5" touchscreen panel

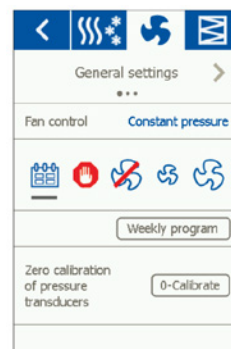
OPERATION

This quick start guide only describes basic settings. If the screen saver is active, simply touch the screen once to open the home screen. This screen provides access to elementary functions such as fan speed, temperature and setup. The time and day of the week are shown in the top line of the screen.

Below these, an alarm bell is visible if an alarm has been activated. The house in the middle section of the screen provides access to a simple overview of temperatures, air volumes and filter pressures. The temperature shown to the right of the house is the temperature setpoint. The icons shown in the lower part of the screen can be changed and may therefore differ from those shown in these instructions.

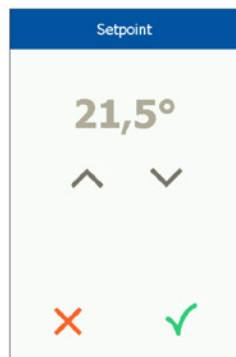
FAN SPEED

To set fan speed, press the fan in the lower part of the home screen. You can choose between five predefined fan speeds. Off, Auto, Low, High and Service Stop. If you choose Auto, OJ-AIR2-HMI-35T will follow a predefined program. If you choose Low, the predefined program is overridden and the fan operates at low speed. If you choose High, the predefined program is overridden and the fan operates at high speed. If you choose Off, the fan comes to a complete standstill until fan speed is again changed. If you choose Service Stop, the system shuts down and can only be restarted locally from the control panel.



TEMPERATURE

To change the temperature setpoint for the selected control mode, press the temperature on the panel's home screen. Change the temperature using the arrows and confirm with the green button.

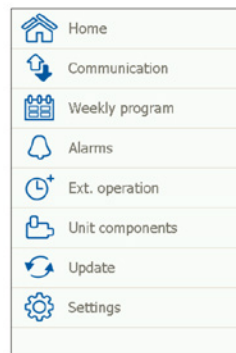


SETTINGS

OJ-AIR2-HMI-35T is used together with an OJ-Air2 Master, and all communication is via the master. Some settings can be made via the menu icon in the upper right corner of the home screen. Begin by pressing the menu icon in the upper right corner of the home screen. The following screen is then displayed:

Home

Press this icon to return to the home screen.



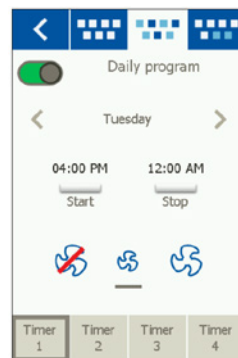
Communication

Here you can configure LAN settings such as static/dynamic IP and associated addresses.

Communication	
Static/Dynamic IP	Static IP
IP Address	10.10.10.104
Netmask	255.255.255.0
Gateway	10.10.10.1
Primary DNS	10.10.10.18
Secondary DNS	10.10.10.19
Mac address	00:23:38:00:30:13

Weekly program

Here you can enter times and modes for the built-in 7-day clock.



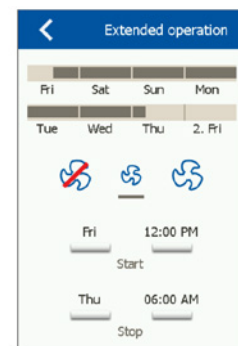
Alarms

Here you can view active alarms and an alarm log. In case of an alarm, this screen can also be accessed via the bell icon on the home screen.



Extended operation

If a different pattern of operation is required for a short period of time, the weekly program can be overridden. The override period can last up to a week at most. Once the period has elapsed, the system returns to standard clock-controlled operation.

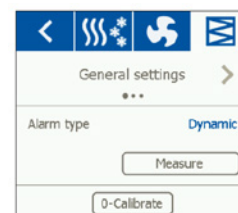


Unit components

Here you can make general settings for the various components that are installed.

Software update

Here you can check if an SD card inserted into the OJ-Air2 contains a new software version.



Settings

The following can be set/viewed:

- Language
- Time & date
- Locking of fan speed during adjustment.
- Setting of fan speed in case of fire/smoke extraction
- Setting of screen saver
- Restoration of factory settings
- Setting up the lower part of the screen
- Software version

Language

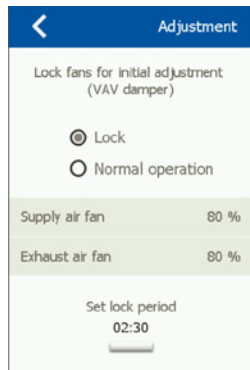
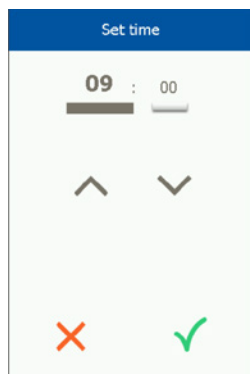
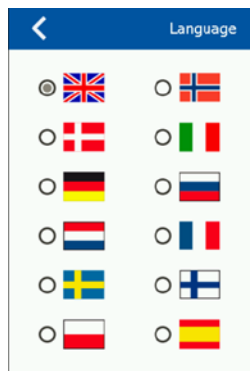
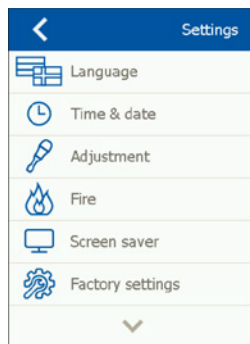
Here you can choose the language to be used on the screen.

Time & date

Here you can set the time and date for the system.

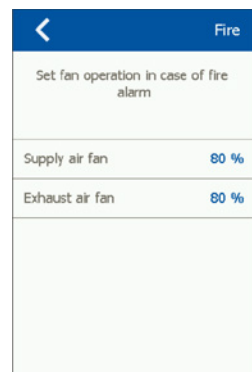
Adjustment

Here you can lock fan speed during system adjustment. Once the required air volume has been reached, the fan is locked at its current speed. This gives the installer the opportunity to adjust the system, ensuring the right amount of air in the individual rooms without interference from ventilation system regulation.



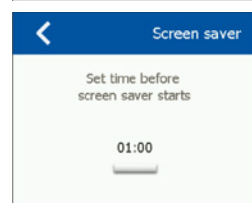
Fire

Here you can set the required fan speed in case of fire/smoke.



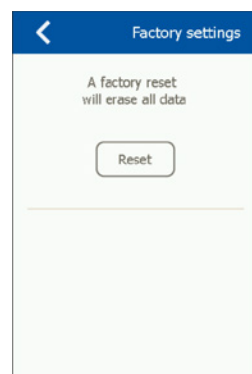
Screen saver

Here you can set the screen saver timeout period.



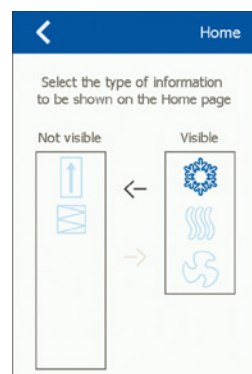
Factory reset (PIN required)

Here you can restore factory settings.



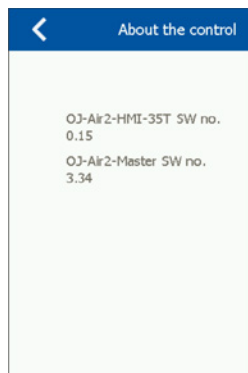
Home (PIN required)

Here you can configure the icons shown in the lower part of the home screen.



About the control

Here you can view information on software versions.



INSTALLATION

OJ-AIR2-HMI-35T can be installed in two ways: either in a wall box/panel front or directly on a flat surface.

Installation on flat surface

The back cover of the HMI is equipped with a keyhole-shaped opening which can be used to hang the unit on a flat surface (see Fig. 1). Use a screw that is max. 3.5 mm in diameter with a head no larger than 9 mm.

Installation in wall box/panel front

If OJ-AIR2-HMI-35T is to be installed in a wall box or panel front, the back cover must be removed. Firstly, the front cover must be detached by gently releasing the catch on the bottom of the unit with a flat screwdriver and then tipping the cover outwards (see Fig. 2).

Once the front cover has been detached, the two screws holding the back cover in place can be removed (see fig. 3). The back cover can now be detached and the front cover refitted. The baseplate is equipped with several screw holes. The dimensioned drawing (see fig. 4) can be used as a drilling template. The baseplate should be secured with at least two screws tightened to a torque of max. 0.8 Nm. Installation depth is 20 mm.

MODBUS CONNECTION

OJ-AIR2-HMI-35T is connected to the OJ-Air2 Master by means of a Modbus cable. The Modbus cable can be connected to the OJ-AIR2- HMI-35T by means of the RJ12 6P4C port or four single-wire screw terminals. Whether the RJ12 6P4C port or screw terminals are used does not influence the available functions or operation.

Modbus RJ12 6P4C

Connect the Modbus cable to the Modbus port for a hand terminal on the OJ-Air2 Master and to the RJ12 6P4C port on the OJ-AIR2- HMI-35T (see fig. 5).

Modbus screw terminals

Connect the Modbus cable to the Modbus port for a hand terminal on the OJ-Air2 Master and to the corresponding screw terminals on the OJ-AIR2-HMI-35T (see fig. 6).

RJ12	Screw terminals
1	+24V
2	GND (earth)
3	Bus "B"
4	Bus "A"
5	+24V
6	GND (earth)

TECHNICAL DATA

Supply voltage	24 V DC +/-10%
Cable dimensions	10 x max. 0.75 mm ²
Relative humidity	0-95% (non-condensing)
Operating temperature	-10/+40°C
Enclosure rating.....	IP21 (EN 60529)
Port	1 x RJ12 6P4C
.....	10 x screw terminals
Dimensions	80x121x42 mm (see fig. 2)
Installation depth.....	22 mm
Max. power consumption.....	900 mW
Standby power consumption.....	600 mW

SERVICE AND MAINTENANCE

The OJ-Air2-HMI-35T touch panel contains no parts that require service or maintenance. Contact your supplier in case of problems.

DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

Help protect the environment by disposing of the packaging and redundant products in an environmentally responsible manner.



Products marked with this symbol must not be disposed of along with household refuse but must be delivered to a waste collection centre in accordance with current local regulations.

CE MARKING

OJ Electronics A/S hereby declares under sole responsibility that the product complies with the following directives of the European Parliament:

EMC - Electromagnetic compatibility: 2004/108/EC

RoHS - Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment: 2011/65/EU

Applied standards

EN 61000-6-2 and EN 61000-6-3 Electromagnetic compatibility (EMC)



OJ Air2-HMI

Deutsch

Die Informationen in diesem Dokument können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. Die neueste Version dieses Handbuchs finden Sie immer auf unserer Internetseite unter www.mark.de/downloads.

VERZEICHNIS DER ABBILDUNGEN

Abb. 1: Montage auf ebener Fläche

Abb. 2: Entfernen der Frontabdeckung

Abb. 3: Entfernen der rückseitigen Abdeckung

Abb. 4: Maßskizze für Montage in Wanddose oder Tafelfront

Abb. 5: Anschluss an Modbus über RJ12 6P4C-Port

Abb. 6: Anschluss an Modbus über Schraubklemmen

EINFÜHRUNG

OJ-AIR2-HMI-35T ist ein Bedienfeld mit Touchscreen und benutzerfreundlicher grafischer Oberfläche speziell für die Steuerung von Lüftungsanlagen. Das Panel kommuniziert mit OJ Air2 über eine Modbus-Schnittstelle, die eine einfache Installation gewährleistet.

PRODUKTPROGRAMM

Produkt	Typ
OJ-AIR2-HMI-35T	3,5" Touchscreen-Panel

BEDIENUNG

Diese Kurzanleitung enthält nur die Grundeinstellungen. Bei aktivem Bildschirmschoner für Zugriff auf die Startansicht einfach auf den Schirm tippen. Dieser Bildschirm ermöglicht Zugriff auf grundlegende Funktionen wie Lüfterdrehzahl, Temperatur und Konfiguration. Uhrzeit und Wochentag werden in der obersten Zeile am Bildschirm angezeigt. Wurde ein Alarm aktiviert, erscheint unmittelbar darunter eine Alarmglocke. Das Haus-Symbol im mittleren Teil ermöglicht Zugriff auf ein Übersichtsbild mit Temperatur-, Luftmengen- und Filterdruckangaben. Rechts vom Symbol wird der Temperatursollwert angezeigt. Die Symbole im unteren Teil der Startansicht können sich ändern und daher von den Abbildungen abweichen.

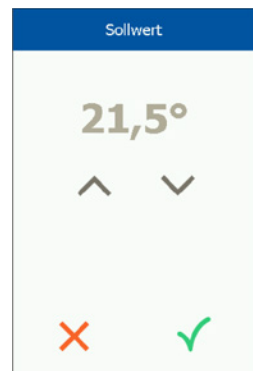
LÜFTERDREHZAHL

Die Lüfterdrehzahl wird durch Antippen des Lüftersymbols im unteren Teil der Startansicht eingestellt. Zur Wahl stehen 5 voreingestellte Lüfterdrehzahlen: Aus, Aut., Niedrig, Hoch und Servicestopp. In der Einstellung Aut. folgt OJ-AIR2-HMI-35T einem vordefinierten Programm. In der Einstellung Niedrig wird das vordefinierte Programm übersteuert, und der Lüfter mit niedriger Drehzahl betrieben. In der Einstellung Hoch wird das vordefinierte Programm übersteuert, und der Lüfter mit hoher Drehzahl betrieben. In der Einstellung Aus steht der Lüfter still, bis die Einstellung wieder geändert wird. In der Einstellung Servicestopp stoppt die Anlage und kann nur lokal vom Bedienfeld gestartet werden.



TEMPERATUR

Um den Temperatursollwert für den eingestellten Regelzustand zu ändern, auf die Temperatur in der Startansicht tippen. Die Temperatur mit den Pfeiltasten ändern und mit der grünen Taste bestätigen.



KONFIGURATION

OJ-AIR2-HMI-35T wird in Verbindung mit einem OJ Air2 Master angewandt, über den die gesamte Konfiguration vorgenommen wird. Bestimmte Konfigurationen können über das Menüsymbol in der rechten oberen Ecke der Startansicht erfolgen. Zuerst das Menüsymbol in der rechten oberen Ecke der Startansicht antippen. Folgender Bildschirm wird angezeigt: Folgender Bildschirm wird angezeigt:



Startansicht

Dieses Symbol antippen, um zur Startansicht zurückzukehren.

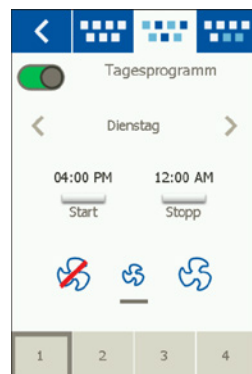
Kommunikation

Hier werden die LAN-Einstellungen, wie zum Beispiel statische/ dynamische IP und zugehörige Adressen vorgenommen.

Kommunikation	
Statische IP/DHCP	Statische IP
IP-Adresse	10.10.10.104
Netzmaske	255.255.255.0
Gateway	10.10.10.1
Primärer DNS	10.10.10.18
Sekundärer DNS	10.10.10.19
Mac-Adresse	00:23:38:00:30:13

Wochenprogramm

Hier werden die Zeitpunkte und Modi für die eingebaute Wochenuhr eingestellt.



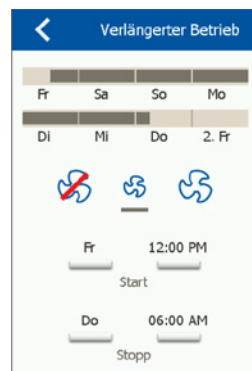
Alarmer

Hier werden aktive Alarmer und Alarmlog angezeigt. Im Alarmfall kann dieser Bildschirm auch über das Glockensymbol in der Startansicht aktiviert werden.



Verlängerter Betrieb

Soll für einen kürzeren Zeitraum ein anderes Betriebsmuster benutzt werden, lässt sich die Wochenuhr übersteuern. Die Laufzeit der Übersteuerung darf maximal eine Woche betragen. Nach Ablauf dieser Periode kehrt die Steuerung zum normalen Uhrbetrieb zurück.

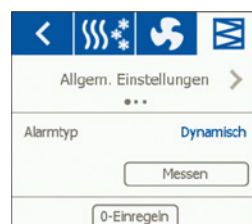


Komponenten

Hier erfolgen die allgemeinen Einstellungen für die verschiedenen installierten Komponenten.

Aktualisierung

Gegebenenfalls die SD-Karte in OJ Air2 einsetzen, um neue Software abzurufen.



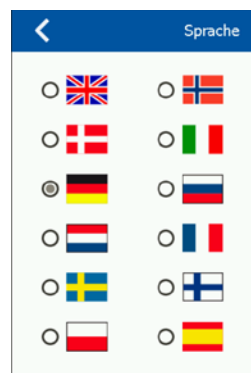
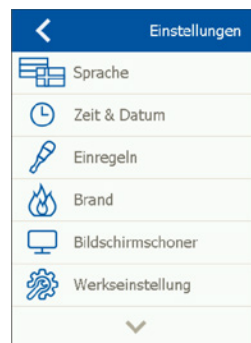
Einstellungen

Folgendes lässt sich einstellen/anzeigen:

- Sprache
- Uhrzeit und Datum
- Festlegen der Lüfterdrehzahl beim Einregeln.
- Einstellen der Lüfterdrehzahl bei Brand/Rauchabsaugung
- Einstellung des Bildschirmschoners
- Zurücksetzen auf die Werkseinstellung
- Konfiguration des unteren Teils der Startansicht
- Softwareversion

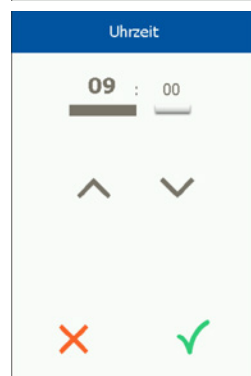
Sprache

Hier lässt sich die Bildschirmsprache ändern.



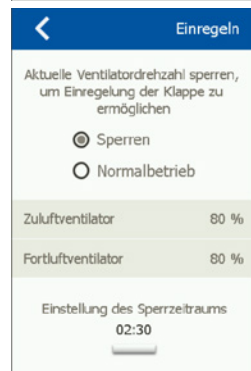
Zeit und Datum

Hier kann Uhrzeit und Datum der Anlage geändert werden.



Einregeln

Hier kann die Lüfterdrehzahl während des Einregels festgelegt werden. Nach Erreichen der gewünschten Luftmenge wird der Lüfter auf die aktuelle Drehzahl festgelegt. Dies ermöglicht es dem Montagetechniker die richtige Luftmenge in den einzelnen Räumen einzuregulieren und festzulegen, ohne Einflussnahme von der Lüftungsanlagenregelung.



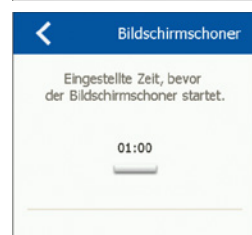
Brand

Hier wird die Lüfterdrehzahl im Fall von Brand/Rauch eingestellt.



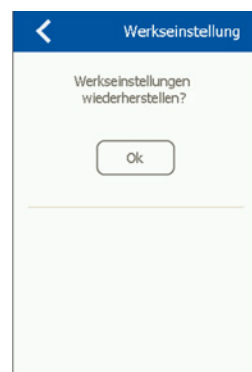
Bildschirmschoner

Einstellungen für Bildschirmschoner-Timeout.



Zurücksetzen auf die Werkseinstellung (PIN-Code erforderlich)

Zurücksetzen auf die Werkseinstellung.



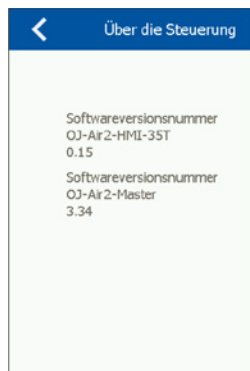
Startansicht (PIN-Code erforderlich)

Konfiguration der Symbole im unteren Teil der Startansicht.



Über die Steuerung

Infos über Softwareversionen.



DE

INSTALLATION

OJ-AIR2-HMI-35T kann auf zwei Arten montiert werden: Entweder in Wanddose/Tafelfront oder direkt auf einer ebenen Fläche.

Montage auf ebener Fläche

Auf HMIs Rückseite findet sich eine Aussparung (Schlüsselloch) zur Aufhängung auf einer ebenen Fläche (siehe Abb. 1). Der max. Schraubendurchmesser ist 3,5 mm und der des Schraubenkopfs sollte nicht größer als 9 mm sein.

Montage in Wanddose/Tafelfront

Soll OJ-AIR2-HMI-35T in einer Wanddose oder Tafelfront montiert werden, ist die rückseitige Abdeckung zu entfernen. Zuerst ist die Frontabdeckung zu entfernen, in dem auf der Unterseite des HMIs vorsichtig mit einem flachen Schraubendreher die Sperrklinke der Front gelöst und dann die Front hochgewippt wird (siehe Abb. 2). Ist die Front demontiert, die zwei die rückseitige Abdeckung festhaltenden Schrauben ganz lösen (siehe Abb. 3). Jetzt kann die rückseitige Abdeckung entfernt und das HMI wieder zusammengebaut werden. Die Bodenplatte ist mit mehreren Schraublöchern versehen. Die Maßskizze zur Hilfe nehmen (siehe Abb. 4). Die Bodenplatte ist mit mindestens zwei Schrauben mit einem Drehmoment von max. 0,8 Nm zu befestigen. Einbautiefe ist 20 mm.

MODBUS-ANSCHLUSS

OJ-AIR2-HMI-35T ist über Modbuskabel an den OJ Air2 Master anzuschließen. Das Modbuskabel kann an OJ-AIR2-HMI-35T entweder über ein RJ12 6P4C-Port oder vier Einzeldraht-Schraubklemmen angeschlossen werden. Auf die zugänglichen Funktionen oder die Bedienung hat es keinen Einfluss, ob ein RJ12 6P4C-Port oder Schraubklemmen benutzt werden.

Modbus RJ12 6P4C

Das Modbuskabel an das Modbus-Port zum Handterminal am OJ Air2 Master und am RJ12 6P4C-Port des OJ-AIR2-HMI-35T anschließen (siehe Abb. 5).

Modbus-Schraubklemmen

Das Modbuskabel an das Modbus-Port zum Handterminal am OJ Air2 Master und an den entsprechenden Schraubklemmen des OJ-AIR2-HMI-35T anschließen (siehe Abb. 6).

RJ12	Schraubklemmen
1	+24 V
2	GND (Masse)
3	Bus „B“
4	Bus „A“
5	+24 V
6	GND (Masse)

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung.....	24 V= ±10 %
Kabelabmessungen.....	10 × max. 0,75 mm ²
Relative Luftfeuchtigkeit.....	0-95 % (nicht kondensierend)
Betriebstemperatur.....	-10/+40 °C
Schutzart.....	IP21 (EN 60529)
Port	1 × RJ12 6P4C
.....	10 Schraubklemmen
Abmessungen	80×121×42 mm (siehe Abb. 2)
Einbautiefe.....	22 mm
Max. Stromverbrauch	900 mW
Standby-Stromverbrauch.....	600 mW

SERVICE UND WARTUNG

Das OJ-Air2-HMI-35T-Touchpanel enthält keine Service oder Wartung erfordernden Teile. Bei Problemen bitte mit dem Zulieferer Kontakt aufnehmen.

ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ

Helfen Sie mit, die Umwelt durch umweltgerechte Entsorgung von Verpackung und gebrauchten Produkten zu schützen.



Produkte mit dieser Kennzeichnung dürfen nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden, sondern sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften gesondert einzusammeln.

CE-KENNZEICHNUNG

OJ Electronics A/S erklärt hiermit verantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Richtlinien des Europäischen Parlaments entspricht.

EMV – Elektromagnetische Verträglichkeit: 2004/108/EG

RoHS – Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher

Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten: 2011/65/EU

Angewandte Normen

EN 61000-6-2 und EN 61000-6-3 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)



OJ Air2-HMI

Français

FR

Les informations contenues dans ce document sont sujet à changement sans préavis. La version la plus récente de ce guide est toujours disponible sur www.markclimate.fr/telechargements.

LISTE DES FIGURES

Fig. 1: Installation sur surface plane

Fig. 2: Enlever le couvercle frontal

Fig. 3: Enlever le couvercle arrière

Fig. 4: Dessin avec dimensions pour faciliter l'installation dans un boîtier mural ou le devant d'un panneau

Fig. 5: Raccordement du Modbus par le port RJ12 6P4C

Fig. 6: Connexion du Modbus en utilisant les bornes à vis I

INTRODUCTION

L'OJ-AIR2-HMI-35T est un panneau-écran tactile avec une interface utilisateur conviviale et qui a été développé spécialement pour le contrôle de systèmes de ventilation. Le panneau communique avec le système OJ-Air2 par une interface Modbus assurant une installation facile.

GAMME DE PRODUITS

Produit	Typ
OJ-AIR2-HMI-35T	Écran tactile de 3,5"

FONCTIONNEMENT

Ce guide rapide pour le démarrage ne décrit que des réglages de base. Si l'écran de veille est actif, touchez simplement à l'écran pour afficher l'écran d'accueil.

Cet écran fournit l'accès à des fonctions de base comme la vitesse du ventilateur, la température et le réglage. L'heure et la journée de la semaine sont affichées dans la ligne du haut de l'écran. Sous ces derniers, une cloche d'alarme devient visible si une alarme est activée. La maison dans la section du centre de l'écran fournit un accès à un aperçu simple des températures, des volumes d'air et des pressions de filtres. La température montrée à la droite de la maison est le point de consigne de la température. Les icônes de la partie inférieure de l'écran peuvent être remplacées et peuvent donc différer de celles montrées dans ces instructions.

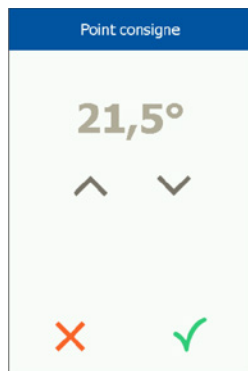
VITESSE DU VENTILATEUR

Pour régler la vitesse du ventilateur, appuyez sur le ventilateur dans la partie inférieure de l'écran d'accueil. Vous pouvez choisir parmi quatre vitesses prédéfinies du ventilateur: Arrêt, Auto, Lent, Rapide et Arrêt pour entretien. Si vous choisissez Auto, l'OJ-AIR2-HMI-35T suivra un programme prédéfini. Si vous choisissez Lent, le programme prédéfini est contourné et le ventilateur fonctionne à basse vitesse. Si vous choisissez Rapide, le programme prédéfini est contourné et le ventilateur fonctionne à haute vitesse. Si vous choisissez Arrêt, le ventilateur s'arrête complètement jusqu'à ce que la vitesse du ventilateur soit changée à nouveau. Si vous choisissez Arrêt pour entretien, le système complet s'arrête et ne peut être redémarré localement que par le panneau de commande.



TEMPÉRATURE

Pour changer le point de consigne de la température pour le mode de contrôle choisi, touchez à la température à l'écran d'accueil du panneau. Changez la température en utilisant les flèches et confirmez avec le bouton vert.



RÉGLAGES

L'OJ-AIR2-HMI-35T est utilisé avec l'OJ-Air2 Master et toute la communication se fait par le maître (master). Certains réglages peuvent être faits par l'icône de menu dans le coin droit supérieur de l'écran d'accueil.

En premier, appuyez sur l'icône de menu dans le coin droit supérieur de l'écran d'accueil. L'écran suivant s'affichera :



Écran d'accueil

Touchez à cette icône pour retourner à l'écran d'accueil.

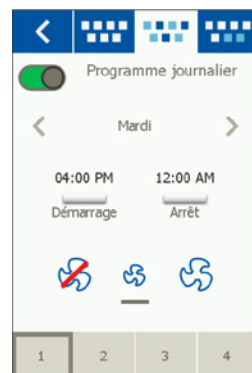
Communication

Ici vous pouvez configurer les réglages LAN comme IP statique/dynamique et les adresses associées.



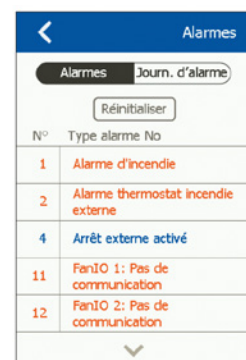
Programme hebdomadaire

Ici vous pouvez entrer les heures et les modes pour l'horloge interne de 7 jours.



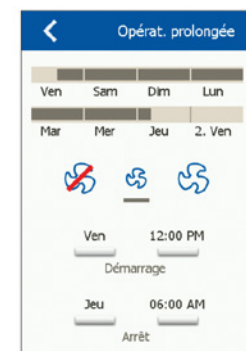
Alarmes

Ici vous pouvez voir les alarmes actives et le journal d'alarme. Si une alarme est active, vous pouvez accéder à cet écran par l'icône de cloche sur l'écran d'accueil.



Opération prolongée

Si un modèle différent d'opération est requis pour une courte durée, le programme hebdomadaire peut être contourné. La période de contournement peut durer jusqu'à une semaine au plus. Une fois la période écoulée, le système retourne à l'opération standard contrôlée par horloge.

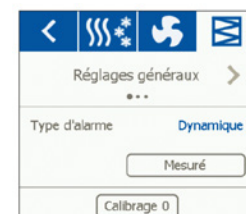


Composantes de l'unité

Ici vous pouvez faire des réglages généraux pour les diverses composantes qui sont installées.

Mise à jour du logiciel

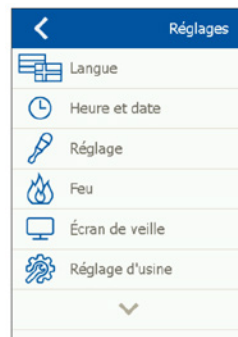
Ici vous pouvez vérifier si une carte SD insérée dans l'OJ-Air2 contient une nouvelle version du logiciel.



Réglages

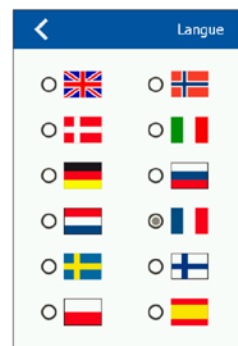
Les réglages suivants peuvent être faits/vus :

- Langue
- Heure et date
- Verrouillage de la vitesse du ventilateur pendant le réglage.
- Réglage de la vitesse du ventilateur en cas de feu/extraction de fumée
- Réglage de l'écran de veille
- Rétablissement des réglages d'usine
- Réglage de la partie inférieure de l'écran
- Version du logiciel



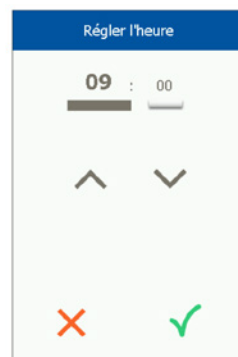
Langue

Ici vous pouvez choisir la langue qui sera utilisée pour l'affichage.



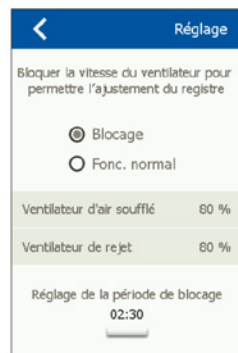
Heure et date

Ici vous pouvez régler l'heure et la date pour le système.



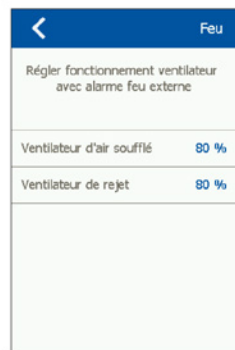
Réglage

Ici vous pouvez verrouiller la vitesse du ventilateur pendant le réglage du système. Quand le volume d'air est atteint, le ventilateur se verrouille à sa vitesse actuelle. Ceci donne à l'installateur l'opportunité de régler le système en assurant un volume d'air adéquat dans les pièces individuelles sans interférence de la régulation du système de ventilation.



Feu

Ici vous pouvez régler la vitesse du ventilateur en cas de feu/de fumée.



FR

Écran de veille

Ici vous pouvez régler la période de temps mort de l'écran de veille.



Réinitialisation aux valeurs d'usine (NIP requis)

Ici vous pouvez rétablir les réglages d'usine.



Écran d'accueil (NIP requis)

Ici vous pouvez configurer les icônes affichées dans la partie inférieure de l'écran d'accueil.



À propos commande

Ici vous pouvez voir l'information à propos des versions du logiciel.



INSTALLATION

L'OJ-AIR2-HMI-35T peut être installé de deux façons : soit dans un boîtier mural/devant de panneau ou directement sur une surface plane.

Installation sur surface plane

Le couvercle arrière de l'HMI est muni d'une ouverture en forme de trou de serrure qui peut être utilisée pour suspendre l'appareil à une surface plane (voir fig. 1). Utilisez une vis ayant un diamètre max. de 3,5 mm avec une tête d'une largeur d'au plus 9 mm.

Installation dans un boîtier mural/devant de panneau

Si l'OJ-AIR2-HMI-35T doit être installé dans un boîtier mural ou un devant de panneau, le couvercle arrière doit être enlevé. En premier, le couvercle avant doit être détaché en relâchant doucement le loquet au bas de l'appareil avec un tournevis plat puis en basculant le couvercle vers l'extérieur (voir fig. 2). Une fois que le couvercle avant est retiré, les deux vis qui retiennent le couvercle arrière peuvent être enlevées (voir fig. 3). Le couvercle arrière peut maintenant être enlevé et le couvercle avant remis en place. La plaque de base est munie de plusieurs trous pour des vis. Le dessin avec dimensions (voir fig. 4) peut être utilisé comme gabarit de perçage. La plaque de base devrait être fixée avec au moins deux vis serrées avec un couple max. de 0,8 Nm. La profondeur d'installation est 20 mm.

CONNEXION MODBUS

L'OJ-AIR2-HMI-35T est relié à l'OJ-Air2 Master par un câble Modbus. Le câble Modbus peut être connecté à l'OJ-AIR2-HMI-35T par le port RJ12 6P4C ou par quatre bornes à vis pour conducteur unique. Le fait d'utiliser le port RJ12 6P4C ou les bornes à vis n'influence pas les fonctions d'opérations disponibles.

RJ12 6P4C Modbus

Connectez le câble Modbus au port Modbus pour un terminal mobile sur l'OJ-Air2 Master et au port RJ12 6P4C sur l'OJ-AIR2-HMI-35T (voir fig. 5).

Bornes à vis Modbus

Connectez le câble Modbus au port Modbus pour un terminal mobile sur l'OJ-Air2 Master et aux bornes à vis correspondantes sur l'OJ-AIR2-HMI-35T (voir fig. 6).

RJ12	Bornes à vis
1	+24V
2	GND (terre)
3	Bus „B“
4	Bus „A“
5	+24V
6	GND (terre)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	24 V = ± 10 %
Dimensions du câble	10 $\times$ max. 0,75 mm ²
Humidité relative.....	0-95 % (sans condensation)
Température de fonctionnement.....	-10/+40 °C
Norme du boîtier.....	IP21 (EN 60529)
Port	1 $\times$ RJ12 6P4C
.....	10 $\times$ bornes à vis
Dimensions	80 $\times$ 121 $\times$ 42 mm (voir fig. 2)
Profondeur d'installation	22 mm
Consommation de puissance max	900 mW
Consommation de puissance en attente	600 mW

SERVICE ET ENTRETIEN

Le panneau tactile de l'OJ-Air2-HMI-35T ne contient pas de pièces qui demandent un service ou un entretien. Communiquez avec votre fournisseur pour les problèmes.

MISE AU REBUT ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Aidez à protéger l'environnement en rebutant l'emballage et les produits superflus d'une façon favorable à l'environnement.



Les produits marqués de ce symbole ne doivent pas être rebutés avec les déchets domestiques, mais doivent être livrés à un centre de collecte de rebuts en conformité avec les règlements locaux en vigueur.

HOMOLOGATION CE

OJ Electronics A/S déclare par la présente sous son unique responsabilité que le produit est conforme aux directives suivantes du Parlement européen :

CEM - Compatibilité électromagnétique : 2004/108/CE

RoHS - limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques : 2011/65/UE

Normes appliquées

EN 61000-6-2 et EN 61000-6-3, compatibilité électromagnétique (CEM)



OJ Air2-HMI

Nederlands

De informatie in dit document kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. De meest recente versie van deze handleiding is altijd beschikbaar op www.mark.nl/downloads.

LIJST VAN FIGUREN

Fig. 1: Installatie op een vlak oppervlak

Fig. 2: De voorklep verwijderen

Fig. 3: De achterklep verwijderen

Fig. 4: Maattekening om de installatie in een wanddoos of paneelfront te vergemakkelijken

Fig. 5: Modbus aansluiten via de RJ12 6P4C-poort

Fig. 6: Modbus aansluiten via de schroefklemmen

INTRODUCTIE

OJ-AIR2-HMI-35T is een aanraakscherm met gebruiksvriendelijke grafische gebruikersinterface, speciaal ontwikkeld voor het regelen van ventilatiesystemen. Het paneel communiceert met het OJ-Air2-systeem via een Modbus-interface, waardoor een eenvoudige installatie mogelijk is.

PRODUCT PROGRAMMA

Product	Type
OJ-AIR2-HMI-35T	3.5" touchscreen paneel

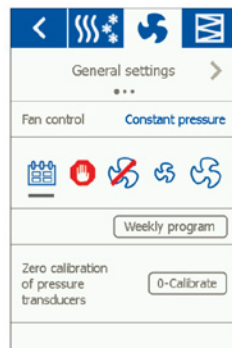
WERKING

Deze snelstartgids beschrijft alleen de basisinstellingen. Als de scherm-beveiliging actief is, raakt u eenvoudig het scherm aan om het start-scherm te openen. Dit scherm biedt toegang tot elementaire functies zoals ventilatorsnelheid, temperatuur en setup. De tijd en dag van de week worden in de bovenste regel van het scherm weergegeven.

Onder deze is een alarmbel zichtbaar als een alarm is geactiveerd. Het huis in het middengedeelte van het scherm biedt toegang tot een eenvoudig overzicht van temperaturen, luchtvolumes en filterdrukken. De temperatuur rechts van het huis is het temperatuurinstelpunt. De pictogrammen in het onderste deel van het scherm kunnen worden gewijzigd en kunnen daarom verschillen van de pictogrammen in deze instructies.

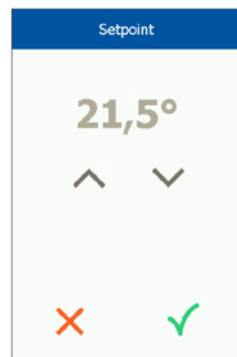
VENTILATOR SNELHEID

Om de ventilatorsnelheid in te stellen, drukt u op de ventilator in het onderste gedeelte van het startscherm. U kunt kiezen uit vijf vooraf gedefinieerde ventilatorsnelheden. Uit, Auto, Laag, Hoog en Servicestop. Als u Auto kiest, zal OJ-AIR2-HMI-35T een vooraf gedefinieerd programma volgen. Als u Laag kiest, wordt het vooraf gedefinieerde programma overschreven en werkt de ventilator op lage snelheid. Als u Hoog kiest, wordt het vooraf gedefinieerde programma overschreven en werkt de ventilator op hoge snelheid. Als u Uit kiest, blijft de ventilator volledig stilstaan totdat de ventilatorsnelheid opnieuw wordt gewijzigd. Als u Service Stop kiest, wordt het systeem afgesloten en kan het alleen lokaal opnieuw worden opgestart via het bedieningspaneel.



TEMPERATUUR

Om de temperatuursetpoint voor de geselecteerde regelmodus te wijzigen, drukt u op de temperatuur op het startscherm van het paneel. Verander de temperatuur met behulp van de pijlen en bevestig met de groene knop.



NL

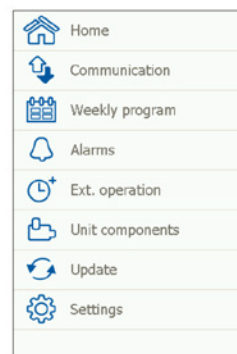
INSTELLINGEN

OJ-AIR2-HMI-35T wordt gebruikt in combinatie met een OJ-Air2 Master, en alle communicatie verloopt via de master. Sommige instellingen kunnen worden gemaakt via het menupictogram in de rechterbovenhoek van het startscherm.

Begin door op het menupictogram in de rechterbovenhoek van het startscherm te drukken. Het volgende scherm wordt vervolgens weergegeven:

Home

Druk op dit pictogram om terug te keren naar het startscherm.



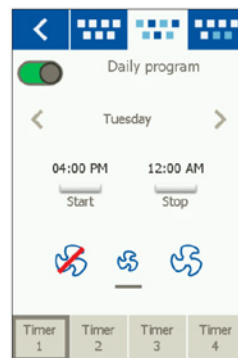
Communicatie

Hier kunt u LAN-instellingen configureren zoals statisch / dynamisch IP en bijbehorende adressen.

Communication	
Static/Dynamic IP	Static IP
IP Address	10.10.10.104
Netmask	255.255.255.0
Gateway	10.10.10.1
Primary DNS	10.10.10.18
Secondary DNS	10.10.10.19
Mac address	00:23:38:00:30:13

Weekprogramma

Hier kunt u tijden en modi invoeren voor de ingebouwde 7-dagen-klok.



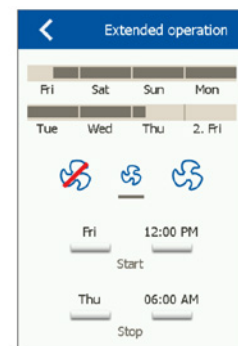
Alarm

Hier kunt u actieve alarmen en een alarmlog bekijken. In geval van een alarm is dit scherm ook toegankelijk via het belpictogram op het startscherm.



Uitgebreide werking

Als er voor een korte periode een ander werkingspatroon nodig is, kan het wekelijkse programma worden opgeheven. De opheffingsperiode kan maximaal een week duren. Nadat de periode is verstreken, keert het systeem terug naar de standaard klokgestuurde werking.

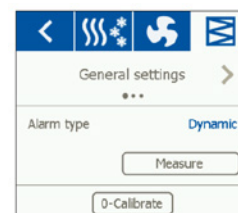


Unit componenten

Hier kunt u algemene instellingen maken voor de verschillende componenten die zijn geïnstalleerd.

Software-update

Hier kunt u controleren of een SD-kaart in de OJ-Air2 een nieuwe softwareversie bevat.



Instellingen

Het volgende kan worden ingesteld / bekeken:

- Taal
- Tijd & datum
- Ventilatorsnelheid vergrendelen tijdens afstelling.
- Schermbeveiliging instellen
- Herstel van fabrieksinstellingen
- Het onderste deel van het scherm instellen
- Software versie

Taal

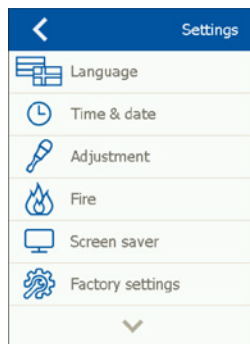
Hier kunt u de taal kiezen die op het scherm moet worden gebruikt.

Tijd & datum

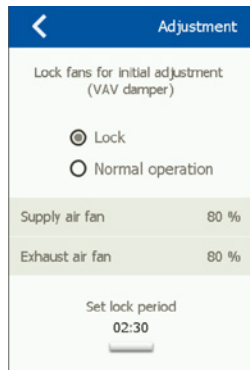
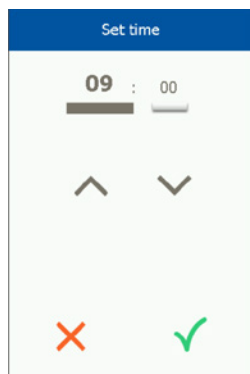
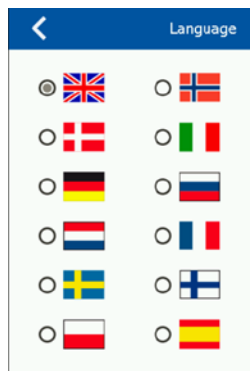
Hier kunt u de tijd en datum voor het systeem instellen.

Aanpassing

Hier kunt u de ventilatorsnelheid vergrendelen tijdens systeemaanpassing. Zodra het vereiste luchtvolume is bereikt, wordt de ventilator op zijn huidige snelheid vergrendeld. Dit geeft de installateur de mogelijkheid om het systeem aan te passen en zorgt voor de juiste hoeveelheid lucht in de afzonderlijke ruimtes zonder te interfereren met de regels van het ventilatiesysteem.

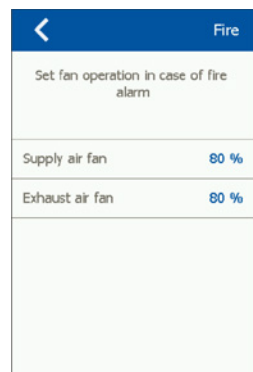


NL



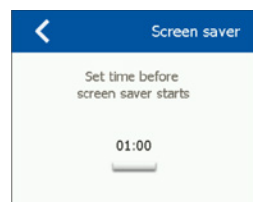
Brand

Hier kunt u de vereiste ventilatorsnelheid instellen in geval van brand/rook.



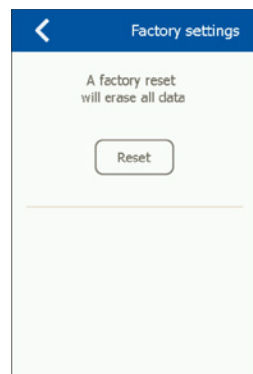
Screensaver

Hier kunt u de time-outperiode voor de schermbeveiliging instellen.



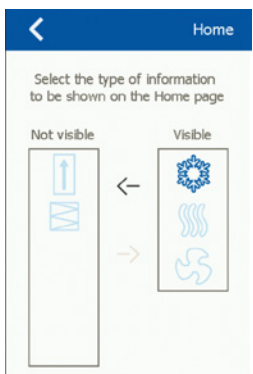
Fabrieksreset (PIN vereist)

Hier kunt u de fabrieksinstellingen herstellen.



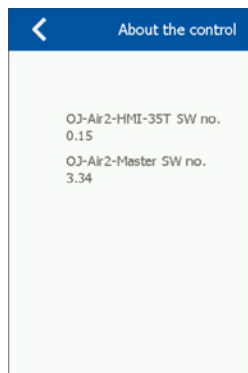
Home (PIN vereist)

Hier kunt u de pictogrammen configureren die in het onderste gedeelte van het startscherm worden getoond.



Over de besturing

Hier kunt u informatie over softwareversies bekijken.



NL

INSTALLATIE

OJ-AIR2-HMI-35T kan op twee manieren worden geïnstalleerd: in een wanddoos / paneelfront of direct op een plat oppervlak.

Installatie op een vlak oppervlak

De achterkant van de HMI is uitgerust met een sleutelgatvormige opening die kan worden gebruikt om de eenheid op een plat oppervlak op te hangen (zie afbeelding 1). Gebruik een schroef die max is. 3,5 mm in diameter met een kop niet groter dan 9 mm.

Installatie in muurdoos / paneelfront

Als OJ-AIR2-HMI-35T in een muurdoos of paneelfront moet worden geïnstalleerd, moet de achterklep worden verwijderd. Ten eerste moet de voorklep worden verwijderd door voorzichtig de greep aan de onderkant van de eenheid los te maken met een platte schroevendraaier en de kap vervolgens naar buiten te kantelen (zie afb. 2).

Nadat de voorklep is verwijderd, kunnen de twee schroeven die de achtercover op zijn plaats houden worden verwijderd (zie fig. 3). De achterklep kan nu worden losgemaakt en de voorklep kan worden geplaatst. De bodemplaat is uitgerust met verschillende schroefgaten. De maattekening (zie fig. 4) kan als boorsjabloon worden gebruikt. De grondplaat moet worden vastgezet met minimaal twee schroeven die zijn vastgedraaid tot een koppel van max. 0,8 Nm. De inbouwdiepte is 20 mm.

MODBUSVERBINDING

OJ-AIR2-HMI-35T is verbonden met de OJ-Air2 Master door middel van een Modbus-kabel. De Modbus-kabel kan worden aangesloten op de OJAIR2- HMI-35T door middel van de RJ12 6P4C-poort of vier afzonderlijke kabels schroef terminals. Of de RJ12 6P4C-poort of de schroefaansluitingen worden gebruikt, heeft geen invloed op de beschikbare functies of werking.

Modbus RJ12 6P4C

Sluit de Modbus-kabel aan op de Modbus-poort voor een handterminal op de OJ-Air2 Master en op de RJ12 6P4C-poort op de OJ-AIR2- HMI-35T (zie fig. 5).

Modbus-schroefaansluitingen

Sluit de Modbus-kabel aan op de Modbus-poort voor een handterminal op de OJ-Air2 Master en op de bijbehorende schroefaansluitingen op de OJ-AIR2-HMI-35T (zie fig. 6).

RJ12	Schroef terminals
1	+24V
2	GND (aarde)
3	Bus "B"
4	Bus "A"
5	+24V
6	GND (aarde)

TECHNISCHE DATA

Voedingsspanning	24 V DC +/-10%
Kabeldimensies	10 x max. 0.75 mm ²
Relatieve vochtigheid.....	0-95% (Zonder condensvorming)
Bedrijfstemperatuur	-10/+40°C
Behuizing rating	IP21 (EN 60529)
Poort.....	1 x RJ12 6P4C
.....	10 x schroef terminals
Dimensies	80x121x42 mm (zie fig. 2)
Installatie diepte.....	22 mm
Max. energieverbruik.....	900 mW
Stroomverbruik in stand-by.....	600 mW

SERVICE EN ONDERHOUD

Het OJ-Air2-HMI-35T aanraakpaneel bevat geen onderdelen die onderhoud of service vereisen. Neem contact op met uw leverancier in geval van problemen.

BESCHERMING VAN AFVAL EN MILIEUBEHEER

Bescherm het milieu door de verpakking en overtollige producten op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.



Producten die met dit symbool zijn gemarkeerd, mogen niet samen met huisafval worden weggegooid, maar moeten worden ingeleverd bij een afvalverzamelcentrum in overeenstemming met de geldende plaatselijke voorschriften.

CE-MARKERING

OJ Electronics A / S verklaart hierbij op eigen verantwoordelijkheid dat het product voldoet aan de volgende richtlijnen van het Europees Parlement:

EMC - Elektromagnetische compatibiliteit: 2004/108 / EG

RoHS - Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur: 2011/65 / EU

Toegepaste normen

EN 61000-6-2 en EN 61000-6-3 Elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

ILLUSTRATIONS

Fig. 1 Installation on flat surface

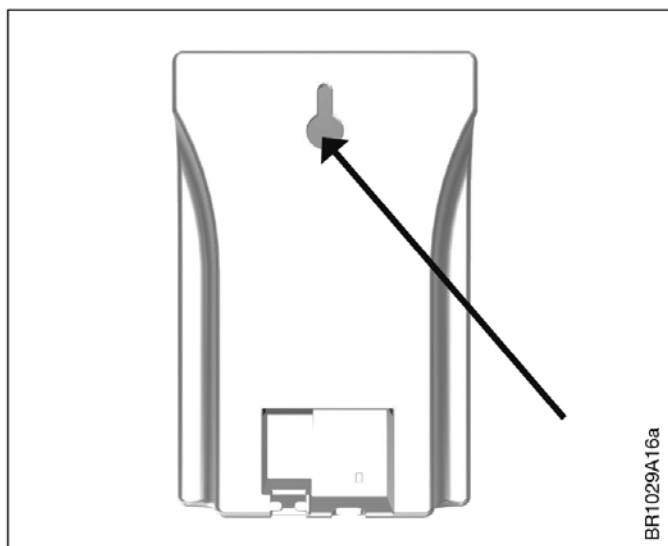


Fig. 2 Removing the front cover



Fig. 3 Removing the back cover

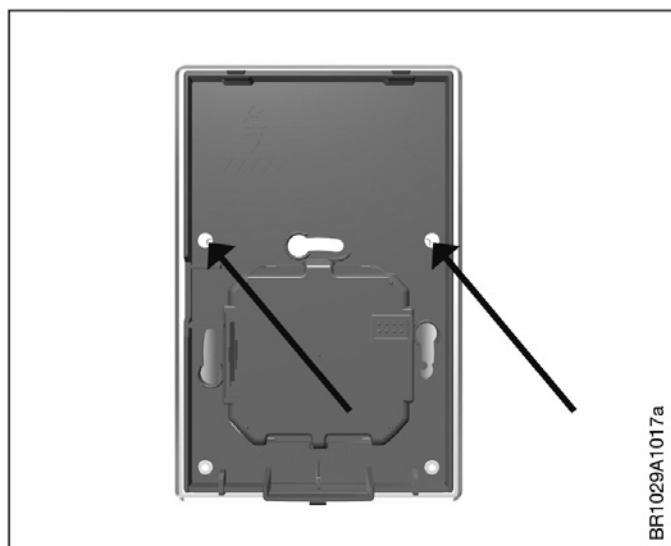
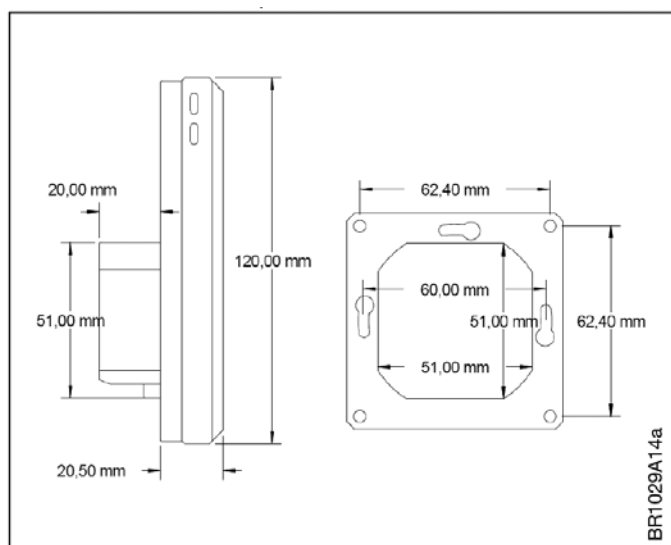


Fig. 4 Dimensioned drawing to facilitate installation in wall box or panel front



RS485 MODBUS

+24V
GND
-24V
N.C.
N.C.
GND

CH1 CH2

BR1029A018a

Wiring diagram for the OJ Air2-HMI (06 31 374) showing connections for power, ground, and data buses.

Terminal Block Connections:

- Pin 1: - Bus "A" (green)
- Pin 2: - +24V (yellow/white)
- Pin 3: - Bus "B" (red)
- Pin 4: - GND (blue/black)
- Pin 5: - +24V out
- Pin 6: - +24V out
- Pin 7: - N.C.
- Pin 8: - N.C.
- Pin 9: - GND
- Pin 10: - GND

Color Coding Legend:

EN	DE	FR	NL
blue	blau	bleu	blauw
yellow	gelb	jaune	geel
green	grün	vert	groen
red	rot	rouge	rood
black	schwarz	noir	zwart
white	weiß	blanc	wit

EN - Length max 50 metres
DE - Länge Maximal 50 Meter
FR - Longueur Maximum 50 meters
NL - Lengte maximaal 50 meter

MARK BV

BENEDEN VERLAAT 87-89
VEENDAM (NEDERLAND)
POSTBUS 13, 9640 AA VEENDAM
TELEFOON +31 (0)598 656600
FAX +31 (0)598 624584
info@mark.nl
www.mark.nl

MARK EIRE BV

COOLEA, MACROOM
CO. CORK
P12 W660 (IRELAND)
PHONE +353 (0)26 45334
FAX +353 (0)26 45383
sales@markeire.com
www.markeire.com

MARK BELGIUM b.v.b.a.

ENERGIELAAN 12
2950 KAPELLEN
(BELGIË/BELGIQUE)
TELEFOON +32 (0)3 6669254
info@markbelgium.be
www.markbelgium.be

MARK DEUTSCHLAND GmbH

MAX-PLANCK-STRASSE 16
46446 EMMERICH AM RHEIN
(DEUTSCHLAND)
TELEFON +49 (0)2822 97728-0
TELEFAX +49 (0)2822 97728-10
info@mark.de
www.mark.de

MARK POLSKA Sp. z o.o

UL. JASNOGÓRSKA 27
42-202 CZEŚTOCHOWA (POLSKA)
PHONE +48 34 3683443
FAX +48 34 3683553
info@markpolska.pl
www.markpolska.pl

S.C. MARK ROMANIA S.R.L.

STR. KOS KAROLY NR. 1 A
540297 TARGU MURES
(ROMANIA)
TEL/FAX +40 (0)265-266.332
office@markromania.ro
www.markromania.ro

